

# La Voz de Menorca

Número suelto 5 ets.

DIARIO REPUBLICANO

Año I.-Número 1.

SUSCRIPCIÓN (En la isla, al mes ptas 1'00  
Resto de España " 1'25  
Extranjero " 2'00

MAHON, LUNES 1.º OCTUBRE 1906

REDACCION Y ADMINISTRACION  
INFANTA, 17—TELÉFONO, 86

## A GUIZA DE PROLOGO

A guisa de prólogo encabeza toda hoja volante, todo periódico que viene a la vida, sus columnas con este artículo de presentación, síntesis de los fines que le animan y las ideas que le inspiran. Cúmplase con el mismo también el deber de saludar a la prensa, lo que hacemos efusivamente, haciendo al propio tiempo para quienes viven en las luchas periodísticas las siguientes afirmaciones:

Venimos a discutir ideas, no venimos a discutir nombres. Las luchas mezquinas del personalismo no hallarán jamás eco en nuestro sentimiento, y nuestra pluma no descenderá a mojarse en el lozadal de las bajas pasiones, en el proceloso mar de la calumnia.

Nosotros discutiremos lo divino y lo humano, lo grande y lo pequeño, nuestro periódico será palenque dispuesto para toda discusión, pero no para ninguna disputa. A la calumnia, si algún día venía a cernirse sobre nosotros, la daremos amplia contestación fuera de aquí sin pluma ni tinta, y como se dá a los rufianes, como se dá a los atracadores de honras ajenas.

Izamos al viento nuestra bandera de combate y la elevamos al unisón de las convicciones sin honores de especie alguna, mas sí bajo la fé de un acendrado amor a las grandes ideas y a las grandes causas.

Pertenece al Partido de Unión Republicana y adictos a la obra de este gran partido perseveraremos con incansable denuedo en la obra pactada en la Asamblea de Marzo de regenerar la patria. Los desaciertos, las constantes contradicciones del régimen, el farrago de dolores aumentados a diario de la restauración acá como capítulo interminable de nuestro calvario nacional, nos alientan a esta santa cruzada de reconquista de la República, de salvación de la patria. Nuestro camino se ve entorpecido por el espíritu del pasado, estacionándonos en situación angustiosa en tanto que los pueblos cultos caminan hacia una mayor justicia y hacia un más grato bienestar. Hay que salvar el obstáculo y librar el camino. Precisa caminar, salvarnos del cautiverio a que se nos tiene sometidos y avanzar en busca del brazo de los pueblos modernos.

Aquí pesa el lastre de un régimen al que la ley de los tiempos expidió por su antigüedad papeleta de defunción. Matrona vieja, de sus ubres flácidas cuelgan los monstruos de nuestras desdichas: el caciquismo, la incultura nacional, la intolerancia, la escandalosa desigualdad social.

Es el caciquismo el pulpo maligno que arrebató las energías, que asola la lozanía de nuestra vida nacional. La incultura el germen de nuestros temores, de nuestras incertidumbres, de la falta de convicciones en nuestro país. La intolerancia, la madre de nuestras desdichas, de nuestros mayores pesares. La desigualdad social el origen de nuestra miseria, de nuestra decadencia.

Combatir estos elementos es combatir el mal, aniquilarlos es lanzar la buena semilla, es preparar el advenimiento de la patria nueva.

Hay que librar la patria del cacique. Corruptor del sentimiento nacional forja diputados a su antojo, compone municipios, los disuelve y manda y ordena en las diputaciones provinciales. Amigo de sus amigos libra del servicio de quintas a muchachos fornidos só pretexto de inutilidad y manda a inútiles que ante las comisiones mixtas pasarán a pesar de sus defectos físicos por excelentes soldados; libra al envilecido criminal, matón de oficio, del peso del grillete é influye por la condena del honrado padre de familia que no ha sucumbido ante su voluntad ó no se ha sometido a su capricho. Es el cacique el prototipo de la inmoralidad política y a su alrededor solo danza el robo escandaloso de la voluntad del pueblo, la injusticia, el repugnante favoritismo.

Hay que salvarla de la incultura. Sobre nuestra patria se ciernen un sin fin de vergüenzas de las cuales es madre la ignorancia. Abruma el contingente de hombres que dan nuestras estadísticas como carne de banquillo de acusados, futuras flores de cárcel.

Pueblos y pueblos no han visto jamás el maestro y otros que tienen en presupuesto asignado el nombre de tal llevan seis u ocho años sin haberlo visto. Los pueblos cultos luchan por la escuela, las aumentan, las reforman colocándolas a la mayor altura que la moderna pedagogía exige y aquí leemos a diario que carecen todas de material de enseñanza y hasta de bancos en que sentarse los alumnos, en muchas ocasiones.

Hay que emanciparla de la intolerancia. Pesa sobre nosotros el peso de los siglos, el transcurso de la dominación religiosa y todavía pesa el sentimiento de intolerancia sobre nuestros espíritus. Desquiciado el poder de la iglesia, perdido su esplendor, en plena crisis precursora de la muerte aun esta se rebela autocrática, con arrestos de poderosa, autematizando las ideas nuevas ó dando espectáculos como las de los obispos de Tuy ó de Granada. Murallas de la China creen los espíritus españoles y consideran que a ellos no pueden llegar las ideas nuevas dando nueva orientación a su espíritu y luchan bajo una excesiva intolerancia impropia del siglo XX, admirablemente definido por el señor Azcárate con el nombre de siglo de la tolerancia.

Y hay que libertarla de esta desigualdad monstruosa.

El gran problema del siglo se llama pomposamente en nuestro país al problema económico, pero nadie interna su exámen procurando para ese problema alguna solución que eleye el nivel de los desheredados. Las fábricas están llenas de chiquillos menores de 11 años que por misero jornal prestan su débil organismo para pasto de la tuberculosis ó a tisis; las minas faltas de toda condición de higiene y seguridad son constantes amenazas a la vida de nume-

rosos obreros que se ven obligados a extraer el mendrugo de sus hijos de las entrañas de la tierra. Pedir medidas de seguridad, aparatos que alejen de los peligros del trabajo, es pedir peras al olmo; pedir la creación de cajas de retiro para la invalidez que creen para el hombre máquina las garantías de una vejez reposada, libre de la triste fin de mendigar en el arroyo la caridad pública, fuera quizás tanto como pedir la posesión de la luna.

Estos conflictos laten y aguardan solución junto con ese gran conjunto de problemas que no puede solucionarse la monarquía, problema político, problema religioso, etc. etc.

Una república democrática, saturada de savia nueva, movida por el elevado sentimiento del amor a la patria es la única capacitada para esta obra, para esta misión. Por la solución de estos principios y por la República solucionadora de ellos venimos a luchar.

Y si satisfacción para el porvenir puede cabernos no habrá otra mayor que aquella que nos proporcione la patria libre de tiranías, próspera y feliz que habiendo dado solución a los problemas de orden interior, de ya los aldabonazos precursores de la gran República social.

La Redacción.

## EMILIO ZOLA

No pasa el 30 de Septiembre sin que el recuerdo de la muerte del maestro no asalte mi espíritu.

Guardo hacia él tal veneración, tal afecto, que si el raciocinio no guiase todos mis actos juzgándolos al propio tiempo con la mayor serenidad, hubiéralo atribuido en muchas ocasiones a idolatría. He visto en muchas ocasiones su retrato, he leído en otras su nombre y una especie de sugestión me domina, me atrae por completo.

Y sin embargo he comprendido las causas de ello. Decir Zola para mí es decir «Verdad» es decir «Trabajo» es decir «Lourdes», «Roma», «París», «La Obra», «L'Asonnoir» ó «Nana»; citar su nombre y herir éste mi oído, es forjar en mi mente la historia, el calvario de los Froment, el relato de la mística Bernadette ó las hazañas de la modistilla reina del placer.

Guardo hacia él la veneración que se guarda a los grandes hombres, a los promotores de la sociedad nueva, a los adalides del porvenir. Y Zola ha sido eso. Su obra es el reflejo del mañana que llega, de la justicia que triunfa.

He sido siempre un adorador de lo humano; en el arte prefiero la realidad de la vida, nuestras luchas humanas transportadas al lienzo y convertidas en acusadoras de nuestros defectos, a la obra esmerada que con justos colores transporta al cuadro la variedad de colores del terciopelo ó las corolas de la rosa; en el teatro la exposición de nuestras pasiones brutales, de nuestras repugnantes miserias que agitan la existencia social; al drama honesto ó la comedia divertida, y en la literatura, la exposición

de nuestros grandes conflictos a solucionar, de nuestros problemas a resolver, que el drama de aldea tranquilo y sencillo que deleita al ser leído, pero que nada deja como recuerdo en nuestro corazón. Amo las grandes sensaciones que hieren mi espíritu y en su dolor encuentro un dulce sentimiento que me hace querer, que me dá alientos para la lucha y fé en las grandes ideas.

Zola fué el gran humanista; observador profundo, transportó a las cuartillas el sentimiento, la realidad de la vida, con una veracidad pasmosa. ¿Quién no ha sentido las náuseas de la repugnancia leyendo «Teresa Raquin»? ¿Quién no ha sentido al dulce sentimiento de la justicia, los entusiasmos de luchar por ella ante las páginas brillantes de «Verdad»?

Y Emilio Zola, la figura universal, combatida, insultada por la clerigalla y atropellada por el sentimiento pasional del pueblo, en estas últimas épocas adquiere mayor esplendor y como aureola de justicia en estos últimos días de la rehabilitación Dreyfus, venciendo a la calumnia, la figura del eximio novelista triunfa con su inolvidable «J'accuse» produciendo una verdadera conmoción en la vida del pueblo francés.

Cuatro años se cumplieron ayer de su muerte y Zola vive entre el pueblo francés, está presente en sus luchas, se agita en sus batallas.

Nuevo Cid, después de muerto, obtiene brillantes victorias en este período de renovación interna en que se agita su patria, y la meta que señalara con el dedo se aproxima anunciando la hora de la justicia social.

El genio inmortal del maestro sigue su ruta, y a través de ella marcha un pueblo que como nuevo Tíno escalará los cielos y a fuerza del trabajo logrará la felicidad eterna, la paz de los pueblos. Y camino adelante marcha como guía, como ideal que da satisfacción a los espíritus ávidos de saber, ahitos de indagar la parábola de Zola, magistral, grande. «La Verdad está en marcha, ¿quién la detendrá?... y en verdad, quien será osado a detenerla!»

ENRIQUE CROSBY.

## Ecos y Comentarios

Es ya del dominio público, y no se habla de otra cosa, el disgusto surgido y las palabras fuertes pronunciadas en un centro político de esta población, por dos caballeros de reconocida autoridad, en los partidos liberal-dinástico y conservador.

Se dice que por ambas partes se han nombrado ya los padrinos y parece ser que las ofensas serán lavadas en el campo del honor.

Relacionado con este suceso, se anuncia el rápido regreso de cierta persona que no hace mucho salió para Madrid.

Siempre hemos creído de mal agüero el *cap y coa* que hicieron los liberales dinásticos en la elección de la Junta del círculo monárquico, sin embargo entendemos que por esta vez no llegará la sangre al río.

\*\*

Escritas las anteriores líneas se nos asegura que mediante un acta ha quedado solucionada esta cuestión.

Más vale así.

## La última batalla

¡Ah, la última guerra, la última batalla! fueron tan terribles, que los hombres para siempre rompieron sus espadas y sus cañones... Era al principio de las grandes crisis sociales que acaban de renovar el mundo; y me han contado cosas espantosas, hombres que por poco se vuelven locos en medio de aquel choque supremo entre las naciones. En la crisis furiosa de los pueblos, preñada de la sociedad futura, media Europa se había arrojado sobre la otra media, y todos los continentes habían ido detrás; chocaban las escuadras en los océanos para dominar el agua y la tierra. Ni una nación quedaba fuera de la lucha, unas á otras se habían arrastrado, ejércitos inmensos entraban en línea de batalla ardiendo de furor hereditario, resueltos á aplastarse como si por los campos vacíos y estériles, hubiese, por cada dos hombres, uno de sobra... Los dos ejércitos inmensos de hermanos enemigos, se encontraron en el centro de Europa, sobre vastas llanuras, donde millones de seres podían degollarse. Ocupando leguas y leguas, desplegaron las tropas seguidas de otras de refuerzo, en tal torrente de hombres, que la batalla duró un mes. Cada nuevo día había más carne humana para el fuego de cañones y fusiles. No se levantaba á los muertos, los montones formaban murallas detrás de las cuales los nuevos regimientos, inagotables, venían á hacerse matar. La noche no suspendía el combate; se mataba en la sombra. El sol á cada aurora alumbraba grandes charcas de sangre. Un campo de matanza cuyas mieses horribles, los cadáveres, se amontonaban en haces cada vez más altos. Por todas partes el rayo que de un golpe hacia desaparecer cuerpos de ejército enteros. Los combatientes no necesitaban siquiera acercarse ni verse; los cañones lanzaban á muchos kilómetros granadas cuya explosión arrasaba hectáreas de terreno y asfixiaba, envenenaba. Desde el cielo mismo, los globos lanzaban bombas é incendiaban los pueblos al pasar. La ciencia había inventado explosivos, máquinas de muerte capaces de llevarla á distancias prodigiosas, de tragar bruscamente todo un pueblo, como en un temblor de tierra... Y que monstruosa carnicería en la última tarde de esta batalla gigantesca. Jamás todavía tamaño sacrificio humano había humeado bajo el cielo. Más de un millón de hombres yacían allí, por los anchos campos devastados, á lo largo de los ríos, á través de las praderas. Se caminaba horas y horas y siempre se encontraban más y más cadáveres, con los ojos abiertos, voceiferando la locura humana, con las negras bocas también abiertas... Y fué la última batalla, porque el espanto heló los corazones al despertar de esta embriaguez horrible, y fué universal la certidumbre de que la guerra ya no era posible con la ciencia omnipotente, soberana creadora de vida, y no de muerte.

E. ZOLA

## Las reformas de Correos

Viene la prensa ocupándose del proyecto de reformas en el servicio de correos que se trata de introducir con cargo á los presupuestos para el año próximo, y á pesar de que la prensa local se ha ocupado de ellas en distintas ocasiones, no vemos se haya tratado de dilucidar una de las

reformas, para nosotros los menorquines, de trascendencia capital. Nos referimos á la del establecimiento de un servicio diario de correos con las Baleares.

Trátase del establecimiento del servicio diario entre las Baleares y el continente, como si el plural Baleares, abarcase cuando menos las tres islas principales, Mallorca, Menorca é Ibiza, trátase la provincia de Baleares como otra provincia cualquiera que dispone de medios diarios de comunicación fácil con su capital. Así sucede con mucho de lo legislado en España.

Nuestra provincia, se distingue mucho de las demás, aunque con frecuencia lo olviden nuestros gobiernos. Las tres islas tienen cada una de ellas el mar por frontera, por límite entre una y otra, y parece que lo lógico al establecer un servicio de correos diario con nuestras islas, sería que la provincia entera disfrutara de esta ventaja.

¿Es esta la idea que encierra la reforma en cuestión? ¿Es el espíritu de equidad el que implante la reforma cediendo á Menorca iguales derechos y beneficios que á sus hermanas?

Piadosamente pensando lo dudamos. No estamos por desgracia acostumbrados á que se nos trate al igual que los demás españoles; estamos acostumbrados que al tratar de Baleares se piensa casi exclusivamente en la Balear mayor y nos tememos que si aquí, unánimes, no nos alzamos en defensa de nuestros derechos y nuestros intereses, que si no nos dejamos oír en la capital española, es muy posible, se implanten las reformas de correos, se establezca el servicio diario á Baleares, y nos quedemos nosotros tan aislados, tan mal servidos y tan olvidados como en la actualidad.

Creemos que este asunto ha de preocupar á todos los elementos de esta isla, que los Ayuntamientos debieran de procurar que el servicio diario de correos se establezca para nuestras islas, no para una sola. La Cámara de Comercio, la Cámara Agrícola, nuestro Ateneo, todas las sociedades y elemento militar debieran de aportar su óbolo á esta obra de bien general. Los menorquines todos debiéramos de trabajar para que la reforma sea una reforma verdad, no una reforma que se proyecta en plural y puede realizarse en singular.

Si nuestra provincia ocupara tierra firme en el continente, en vez de ser unas islas distanciadas por el mar, cabría medirlas con el rasero general; pero aislados como estamos no cabe en manera alguna que nuestra correspondencia se vea postergada á la de los demás pueblos de España.

El estado actual de nuestras comunicaciones con el continente es verdaderamente deplorable, y dado el levantado espíritu de progreso que domina en esta isla, y los esfuerzos que en la misma hace para mantenerse al nivel de los pueblos más adelantados, no es justo, bastante aislados estamos, que se nos aisle más aun, manteniéndonos escasos de comunicaciones con el continente, mientras se aumentan las mismas á nuestros vecinos. Muchas provincias se quejan hoy de lo absorbente del poder central y nosotros tenemos á más de dicha absorción la que nos ocasiona la tutela provincial. Sentimos ser pesimistas, pero entendemos que si no nos espabilamos, pronto

tendremos una ocasión más para apreciar lo postergados que quedamos cuando se trata de reforma benéfica para nuestra provincia.

Mahón 1.º de Octubre 1906.

FRANCISCO F. ANDREU.

POR HUMANIDAD

## La explotación en un asilo

Casi á diario la pluma del periodista se ve obligada á clamar en contra de lo mismo. De los conventos que viven en nuestras ciudades llegan á nosotros quejas escritas, que constituyen verdaderos ayes de dolor que brotan del corazón de infelices asiladas. Reclamamos á las autoridades, y estas ponen ante nosotros toda clase de excusas para llevar á cabo su cometido de hacer justicia al igual que si el ejercer aquí su misión fuese una complicada obra diplomática.

Alguien, no obstante, dijo con razón, que las paredes de los conventos eran en nuestro país, fronteras naturales y las autoridades aseveran el aserto á diario poniendo de relieve su respeto sagrado á estas instituciones, que constituyen una verdadera inviolabilidad en nuestro país.

Hoy llega á nosotros una nueva queja, uno de esos lamentos que nublan el corazón de tristeza, que por humanidad, por el amor al prójimo de que nos hablara la iglesia nos hace escribir estas líneas.

Bajo la protección del Ilustre señor Obispo de Menorca y con el título de «Asilo de huérfanas del Sagrado Corazón de Jesús», en la calle de San Fernando de esta ciudad, existe una corporación de esclavas del Señor, que son crueles esclavizadoras de los humanos.

El nombre de asilandas, de protectoras del desvalido, se troca en el de vulgares explotadoras, que ejercen su negocio por el procedimiento de ahorrarse el pingüe salario que á la mujer obrera viniera obligado á pagar cualquier hijo de vecino y que proporciona el excelente resultado de aumentar su capital que amortiza débitos pasados, y anuncia convertir en propietarias á las que hasta hoy fueron sencillas inquilinas.

La industria de monederos de plata va en auge en el Asilo, las secciones de labores, bordados y confección de ropa blanca, se extienden con rapidez pasmosa y las esclavas se las ofrecen la mar de felices en tanto que la protección de su ilustrísima dure y las infelices asiladas callen.

Y al lado de esto, al lado de estas prosperidades se vé el fruto de ellas pálido, de caras macilentas, consumidas por la mala alimentación y el exceso de trabajo, con el horizonte abierto para todas las negruras de la vida, convertidas en verdaderas máquinas de producción á las que el egoísmo productor les niega el consumo de alimentación para su existencia, convirtiéndolas en discípulas de aquel maestro Cabra que el original Quevedo nos diese á conocer en su «Gran Tacaño».

Pero esto quede para mañana y hablaremos del trabajo, nutrición, jornales y recreos que las dulces hermanas dan á sus asiladas que no es de lo más excelente ni de lo más caritativo.

Y por ahora nos basta con decir que las autoridades se apresten á oír y... se apresten á obrar.

## El mitin del sábado

Como estaba anunciado en la noche del sábado tuvo lugar en los salones del casino «Unión Republicana» un grandioso mitin, al objeto de conmemorar la revolución de Septiembre de 1868, conocida por «La Gloriosa».

Tal fué el entusiasmo que dicho mitin había despertado entre nuestro público que momentos antes de dar principio al acto era imposible el acceso al salón, entre cuyo numeroso auditorio veíanse numerosas mujeres.

En la mesa colocados en el palco escénico, sentáronse el Presidente del Comité Republicano de esta Ciudad D. Francisco García, el cual tenía á su derecha al delegado de la autoridad señor León y á su izquierda al catedrático de la sección de Letras de nuestro Instituto don José Pérez de Acevedo. También tomaron asiento en el mismo el Presidente del Casino D. Pedro Pons Sitjes, nuestro director D. Enrique Orobítg, varios individuos de la Junta del citado casino y comisiones de los Comités republicanos de Ferrerías, Villa-Carlos y San Luis.

Abierto el acto, adelantóse el señor Pons Sitjes, el cual dió lectura á varias cartas de los Presidentes de los Comités del resto de la isla, en las cuales se adherían al acto y nombraban á la persona que debía representarles.

Terminado este preámbulo empezó el Sr. Pons Sitjes su discurso. Su peroración se redujo á hacer un poco de historia retrospectiva recordando hechos del reinado de D.<sup>a</sup> Isabel II, desde que en 1843 fué declarada mayor de edad hasta su destronamiento en 1868; las intrigas de los clericales contra los amantes de la libertad, las luchas de González Bravo para reducir á la nada al jefe de los liberales D. Salustiano Olózaga, y los actos denigrantes que redujeron la gran nación española á su ínfima expresión, tuvo por resultado que tras tanta ignominia se levantase el pueblo español haciendo la gloriosa revolución que acabó con el régimen entonces imperante.

Recordó el señor Pons Sitjes los efectos que ésta causara en esta ciudad y dedicó un recuerdo de cariño al mahonés, vivo aún, D. Juan Taltavull García, quien tuvo la honra de ser el primero en dar el grito de ¡Viva la Soberanía Nacional! Abogó el señor Pons Sitjes por la revolución, pero no la revolución hecha por las calles con barricadas y cañones, sino la que se hace en las escuelas, con los libros, de las cuales es de esperar surja una generación, fiel sostén de la España nueva, cuyo remate sea la implantación de la República en España. Grandes aplausos coronaron el discurso del Sr. Pons Sitjes.

Concedida la palabra á nuestro Director, fué recibido al levantarse con una estruendosa ovación prueba de las muchas simpatías que supo captarse en el mitin celebrado en el mismo local á mediados del pasado mes.

Empezó el señor Orobítg recordando la hermosa poesía del tierno é inspirado vate D. Ramón de Campoamor, titulada ¡«Quien supiera escribir!»!, relación gratísima en la que una sencilla muchacha del pueblo llama al cura para que le escriba una carta al novio, y el capellán espíritu ultramontano niegase á grabar en el papel ciertas palabras amorosas sugeridas á la muchacha, cuando ésta, con ingenuidad, al no ver satisfechos sus sagrados deseos, exclama en un momento de indignación ¡«Quien supiera escribir!»!, yo—agrega el señor Orobítg—volviedo la oración por pasiva digo ¡«Quien supiera hablar!»! para pronunciaros un extenso y notabilísimo discurso, pero no estando dotado de ese preciado don, procuraré sorteando toda clase de dificultades deciros en cuatro palabras la expresión de mi sentimiento y cuanto mi corazón siente.

Recordó la expulsión del régimen de Doña Isabel que empezó en la bahía de Cádiz al grito de viva España con honra, fué reanudado en la batalla de Alca-

lea y terminó en la estación de Hendaya en la que una música compuesta de cuatro ciegos despedía tocando por última vez la marcha real, á una Reina destrozada que huía mientras el pueblo á los gritos de viva la libertad popular, implantaba en España la Soberanía Nacional germen más tarde de la República Española, que si bien fué de corta vida, también es cierto que fué un destello de luz que iluminó y alegró la vida de los españoles.

En hermosos párrafos que fueron estruendosamente aplaudidos cantó las luchas pasadas, recordando las asambleas de Madrid y Zaragoza reunidas bajo la idea sacrosanta de salvar á la patria, redimir al país del estado de prostración en que se hallaba por las derrotas recién sufridas.

Recordó las eternas revoluciones de que está plagada la historia, en la que todos los pueblos se rebelan contra lo que no tiene razón de ser, citando las luchas de los romanos y de Grecia por un sentimiento de cultura, la revolución francesa, la toma de la Bastilla símbolo de la inquisición, la redención de los Estados Unidos hecha por Washington, quien terminó por implantar en ellos la República, que los ha hecho grandes, poderosos y felices, la revolución septembrina que conmemoramos y la actual lucha del pueblo ruso contra la burocracia que acabará de seguro con el triunfo de la República.

Citó las palabras del insigne Pi y Margall quien dijo que; «Unicamente un período de guerra predomina y vive y este es mientras vive la reacción» Por eso—agregó el Sr. Orobítg—he cantado esas estrofas á la revolución, porque es grande mi deseo de que el pueblo español se redima del pasado, pero no haciendo la revolución solo en las calles sino en todos los órdenes de la vida, en el teatro en la novela, en el periodismo, taller, escuelas etc, para inculcar en todas partes un odio al régimen pasado enterrando la memoria que aun vive y parece resurgir del odioso siglo XVII y viviendo en el verdadero siglo XX siglo de la tolerancia como lo calificó con acierto el notable jurisconsulto y elocuente diputado republicano D. Gumerindo de Azcárate.

Explicó que mientras todos los pueblos han sabido solucionar sus conflictos políticos y religiosos y caminan hacia la solución de la vida económica, el pueblo español continúa siendo el favorito de la Iglesia estando preso en sus redes y no teniendo nada solucionado. Explicó que á pesar de haber una Constitución escrita esta no se cumple, y que tanto se falsean ciertas cosas, especialmente el sufragio, que diputados se sientan en el Congreso que solo por el mapa conocen su distrito, siendo su acta el producto de chanchullos y pucherazos.

Tampoco se halla solucionado el problema de la enseñanza, y para demostrarlo trazó el orador un cuadro por él presenciado en una excursión por los pueblos de Aragón, en donde había aldeas en las que careciendo de escuelas, de médico y de farmacia no había una que no tuviese su clérigo, retrato fiel de España en la que la ciencia está postergada al oscurantismo.

Del orden social no hay que hablar, pues recordó el orador la preponderancia que un tiempo tuvimos en Marruecos en que los bandos y cuanto se hacía se escribía en español, todo lo cual bajo la desidia de nuestros gobernantes ha desaparecido siendo trocada la hermosa lengua de Cervantes por la de Loubet.

Por último trató el señor Orobítg, del problema político y religioso, citando el caso de la energía del Rey de Italia, yendo á la estación á recibir á Mr. Loubet haciendo caso omiso del Papa, la tolerancia de Inglaterra y las luchas de Francia hasta librarse por completo de la plaga clerical y lo que sucede en México, en donde ha llegado el caso de que cuando un sacerdote ha de pronunciar un sermón se le coloca junto á él á un delegado de la autoridad, como se hace

en España con nosotros en los mitins, y si se extralimita se le encarcela.

Cantó, por último, una estrofa en loor de la España Nueva y abogó para que en breve podamos despedir como en Hendaya al régimen con una mala música y recibir triunfante á la República que representa el orden, la cultura y la instrucción.

Una estruendosa ovación coronó el final del hermoso discurso del Sr. Orobítg.

Concedida la palabra al señor Pérez de Acevedo, fué saludado al levantarse con grandes aplausos.

Dicho señor empezó manifestando que sería poco lo que dijese, pues habían agotado el tema los correligionarios que le precedieron en el uso de la palabra,

Recordó que la revolución que se conmemoraba fué hecha por los monárquicos los cuales la han olvidado, mientras nosotros la celebramos, pues en ella triunfó el credo democrático de Castellar, Figueras, Pi y Margall y Salmerón, por eso agregó la festejamos, mientras ellos reniegan á veces de aquella que llamaron su madre y han tratado como madrastra.

Por no haber sido los hijos de la revolución los que la trajeron, por eso—dijo—no se cumple lo escrito, por eso, recordó, como dijo muy bien el señor Orobítg, se falsea la ley del sufragio, la provincial, etc., etc.

Dijo que cumplíamos un deber filial festejando á la revolución que apenas costó una gota de sangre y como los anteriores oradores, fué también partidario de que la revolución debía hacerse en los cerebros, pues estos son los que más frutos producen.

Esta—continuó—es la revolución que debemos cultivar y la que al fin dará al traste con el régimen existente, procurando de paso se cumpla el ideal de la revolución de Septiembre que es como si no exista lo escrito, si no ha de cumplirse. Recordó que ya en 1857 un ministro moderado declaró que debía haber una escuela por cada 500 vecinos, declarando de paso la enseñanza obligatoria é imponiendo multas á los padres que no mandasen sus hijos á las escuelas. Pues bien, han pasado cincuenta años y nada de ello se ha cumplido, faltando hoy por establecer, lo menos cinco mil escuelas, y esto no lo establecerán los monárquicos,

Recordó la caída de Isabel II después de haber sido el ídolo del pueblo, al luchar al lado de la libertad contra su tío don Carlos, culpando su caída á la intromisión en los destinos de la patria de Sor Patrocinio conocida por la monja de las llagas y al Obispo Cándido, los cuales hacían caer gobiernos á su antojo, como ocurrió con el ministerio relámpago que duró veinte y cuatro horas,

Terminó el señor Acevedo dedicando un recuerdo á la gloriosa que si bien repitió fué hecha por monárquicos, alguno de ellos hoy en el poder llevaba esta un alma democrática y esa alma es la nuestra.

Grandes aplausos coronaron su discurso.

Luego el Sr. Presidente dió por terminado el acto, saliendo muy satisfechos de él cuantos tuvieron la honra de asistir.

## Crónica local

El pasado sábado á las 11 de su mañana y en las Casas Consistoriales, bajo la presidencia del Alcalde accidental Sr. Pons Sitges se reunió la Junta municipal de vocales asociados para discutir los presupuestos que han de regir en el próximo año de 1907.

Presidió el primer teniente de alcalde señor Pons Sitges, asistiendo los vocales señores Ponsseti, Vidal, García, Tomás, Clar, Carreras Orfila, Pons Pons, Fusco, Pons Sancho, Síntes Pascuchi y se tomaron los siguientes acuerdos:

Se aprobó el acta de la sesión anterior.

Se acordó recaudar el impuesto

sobre la sal durante el año 1907 por medio de venta á la exclusiva.

Se acordó aprobar el presupuesto municipal ordinario para el año 1907 en la forma acordada por el Ayuntamiento en sesión de 22 de agosto.

El Sr. Carreras Orfila votó en contra de las siguientes partidas de gastos: Subvención á la Extensión Universitaria, Conservación del museo municipal, Material científico del Instituto, Subvención á la Liga antituberculosa, Subvención á la Gota de leche, Subvención para observaciones meteorológicas, Fomento de la Banda municipal, aumento de sueldo al veterinario de esta ciudad, Creación de guarda-pesca, Gratificación al peatón de San Clemente, Alquiler del cuartel de Caballería. Con las economías que dijo podrían obtenerse en estas consignaciones, propuso aumentar las partidas de conservación de caminos y empedrados.

Los Sres. Pons Pons y Pons Sancho, hubieran visto con gusto que se consignara una partida de 200 pesetas para mejoras en el Cementerio de San Clemente, y que las sumas consignadas á Caminos y empedrados fueran las mismas que figuran en presupuesto de 1906, lo que no ha sido posible por no permitirlo los ingresos votados.

Y se levantó la sesión.

A las once de la mañana de ayer formó en la Plaza de la Explanada en dos columnas de tres compañías cada una, la fuerza del Regimiento infantería de Mahón, al objeto de hacerse cargo de aquella el nuevo coronel señor Jaume.

Con las formalidades de ordenanza hizo la presentación del jefe citado el Excmo. Sr. General Galbis, al que acompañaban el de Brigada Sr. Morales y señores jefes y oficiales de E. M.

Seguidamente la fuerza desfiló ante el Sr. Gobernador Militar y demás entidades del Ejército, retirándose después á su alojamiento del cuartel de aquella plaza.

Hoy á las once en el Instituto General y Técnico de esta ciudad y con el ceremonial de costumbre ha tenido lugar la inauguración del curso académico de 1906 á 1907.

Lo avanzado de la hora que ha terminado el acto nos priva de dar cuenta extensa del mismo, lo que haremos en nuestra próxima edición.

Mañana á las nueve de la noche tendrá lugar en el salón de actos de las Casas Consistoriales la solemne inauguración del curso de Extensión Universitaria y el reparto de premios á los agraciados en los exámenes del curso anterior.

Al acto asistirán representaciones del Ayuntamiento y de las corporaciones científicas y literarias de esta ciudad.

Anoche el Teatro Principal viose concurridísimo como raras veces hemos tenido ocasión de presenciar.

Baste decir que fueron insuficientes las butacas de platea viéndose precisados á colocar gran número de sillas. En ambas secciones el público formó ante la taquilla extensa cola para la adquisición de localidades.

Esta noche á las ocho y media y las diez respectivamente tendrán lugar dos secciones cinematográficas en las cuales se estrenarán nuevas películas llegadas en el vapor de esta mañana.

**Matrimonio civil.**—El sábado último, á las 3 de la tarde, ante el señor Juez municipal, celebraron su matrimonio nuestro amigo y correligionario D. Miguel Algúelles Andreu y D.<sup>na</sup> Magdalena Planas Orfila. Atestiguaron el acto D. Pedro Pons Sitges y D. Jaime Gomila.

Nuestro parabien á los novios y que la felicidad sea completa en su nuevo estado.

**Marítimas.**—Con destino á Ciudadela, Alcudia y Barcelona zarpó ayer mañana de nuestro puerto el vapor correo «Menorquina».

—Esta mañana y á la hora de costumbre ha llegado en viaje directo de Barcelona el vapor correo «Isla de Menorca».

—Probablemente hoy y ante el notario de esta ciudad será firmada la escritura de venta del vapor «Ciudad de Mahón».

**Buque escuela.**—En la mañana de hoy y previas las salvas de ordenanza ha fondeado en nuestro puerto amarrando sus cabos en la boya de «cala Figuera» el buque alemán, escuela de guardiasmarinas «Stroch».

Procede de Mogador y va hacia Italia donde recalará en el puerto de Syrapus. Va tripulado por una regular dotación y es su comandante Mr. Von Holleben. Partirá mañana continuando su viaje de instrucción.

—La compañía de vapores «La Maritima» ha recibido el siguiente telegrama: Barcelona á las 9'30.

«Menorquina» fondeado sin novedad las siete y media.—Cabot.

## SERVICIO TELEGRAFICO de LA VOZ DE MENORCA

*La insurrección en Cuba*

Madrid 29, 19'20.

(Urgente.)

Telegrafian de la Habana que el gobierno yankee ha dado instrucciones á mister Taft para encargarse de la intervención de los Estados Unidos en el conflicto cubano.

*La dimisión de Estrada Palma.*—Gobierno Provisional.

Madrid 29, 23'30.

(Urgente.)

Habana.—Acaban de salir del Palacio presidencial los representantes del Parlamento presididos por Dolz. Este ha suplicado á Estrada Palma que retirase la dimisión presentada, negándose Palma en absoluto. El Parlamento más tarde ha dejado de celebrar sesión por falta de número de diputados no habiendo podido elegir nuevo presidente.

Se ha proclamado un gobierno provisional yankee, bajo la presidencia del Gobernador Mr. Taft.

*A Cuba*

Madrid 30, 5'25.

Washington.—Por el ministerio de la Guerra se activa para que partan á la mayor brevedad una expedición de 5.500 hombres con destino á la isla de Cuba.

*La Numancia*

Madrid 30, 5'26.

La fragata de guerra «Numancia» que había retrasado su salida para Mahón á causa del temporal reinante zarpó con dirección á ese puerto.

*El Sr. Salmerón*

Madrid 30, 5'25.

El Sr. Salmerón ha sido visitado en el día de ayer por numerosas personalidades políticas con motivo de su regreso del extranjero. Ha puesto de manifiesto á sus amigos su propósito de emprender á la mayor brevedad una enérgica y activa campaña de propaganda política por toda España.

†

**EL NIÑO**

**PONCIO JOVER BRU**

VOLO AL CIELO

Á LA 1 Y MEDIA DE AYERTARDE

Á LOS 23 MESES DE EDAD

*Sus aflijidos padres, abuelos, tíos, y demás familia participan á sus amigos y conocidos tan sensible pérdida.*

*El entierro ha tenido lugar á las once y media de esta mañana.*

*Casa mortuoria, Sta. Eulalia, 27.*

*Mahón 1.º Octubre 1906.*

Se ruega al público visite nuestras Sucursales para examinar los bordados de todos estilos: ENCAJES, REALCE, MATICES, PUNTO VAINICA, etc., ejecutados con la máquina

*Doméstica bobina central*

la misma que se emplea universalmente para las familias, en las labores de ropa blanca, prendas de vestir y otras similares.

*Máquinas para toda industria en que se emplee la costura*

# MAQUINAS SINGER PARA COER

Todos los modelos á pesetas 2'50 semanales

Pídanse el Catálogo ilustrado que se dá gratis

Mahón-José Casado-Castillo 56

La Compañía fabril Singer

COPCESIONARIOS ESPAÑA

ADCOCK Y C.<sup>ta</sup>

Sucursal en la provincia

de las islas Baleares

PALMA DE MALLORCA, Jaime I

## Meeting del Gran Premio de Paris

### Resultados:

PRIMERA JORNADA:—Premio del Consejo General Peugeot  
Llegó el primero:—Pottier con bicicleta

SEGUNDA JORNADA:—Premio de Francia Peugeot  
Llegó el primero:—Friol Peugeot  
(campeonato de Francia) con bicicleta

«Match-Francia» contra el Extranjero Peugeot  
Llegaron: primero Friol y segundo Ellegaard Peugeot  
los dos con bicicleta

TERCERA JORNADA:—GRAN PREMIO Peugeot  
Primero:—Krammer con bicicleta

El triunfo completo ha sido de esta Gran Marca Francesa.

Agente exclusivo: L. Miquel Preto  
Arravaleta, 18-MAHON

NOTA: Muy en breve esta casa tendrá á disposición de sus clientes, algunas de estas bicicletas, que tantos lauros ha conquistado.

## AGUA DE VICHY GAMBRINUS

del manantial LA MINA  
Caldas de Malavella

Precio de una caja con 25 botellas de 1 litro. . . . . Ptas. 13'50.

Id. de una botella de 1 litro . . . . . » 0'60.

Se abona por cada caja con 25 botellas vacías . . . . . » 4'00.

De venta en el Depósito exclusivo de la casa, Colmado LA VID.—Arravaleta, núm. 3.—MAHON.

## Abrigos Impermeables

Marca Neptuno y León pegados y costados

De paño sin goma

### CHRISTIAN

Se fabrican en todas las formas que se deseen.  
Para muestras y precios dirigirse al Representante en Menorca, D. Juan T. Vidal,—Doctor Orfila, 10 y en Ciudadela á D. Antonio Alzina.  
Precios limitadísimos.

Quando Quiera Vd. Píldoras, tome las de Brandreth

Puramente Vegetales.  
Siempre Eficaces.

Curan el Estreñimiento Crónico.

Las Píldoras de BRANDRETH, purifican la sangre, activan la digestión, y limpian el estómago y los intestinos. Estimulan el hígado y arrojan del sistema la bilis y demás secreciones viciadas. Es una medicina que regula, purifica y fortalece el sistema.

Para el Estreñimiento, Váridos, Somnolencia, Lengua Sucia, Aliento Pútrido, Dolor de Estómago, Indigestión, Dispepsia, Falta del Hígado, Intersticia, y los desarreglos que dimanan de la impureza de la sangre, no tienen igual.

DE VENTA EN LAS BOTICAS DEL MUNDO ENTERO.  
40 Píldoras en Caja.



## Emplastos Porosos de Alcock

Remedio universal para dolores.

Donde quiera que se sienta dolor aplíquese un emplastro.

Agentes en España: J. ORTIZ & Ca. BARCELONA

## TEJIDOS IMPERMEABLES

Calzado impermeable para Señora y Caballero

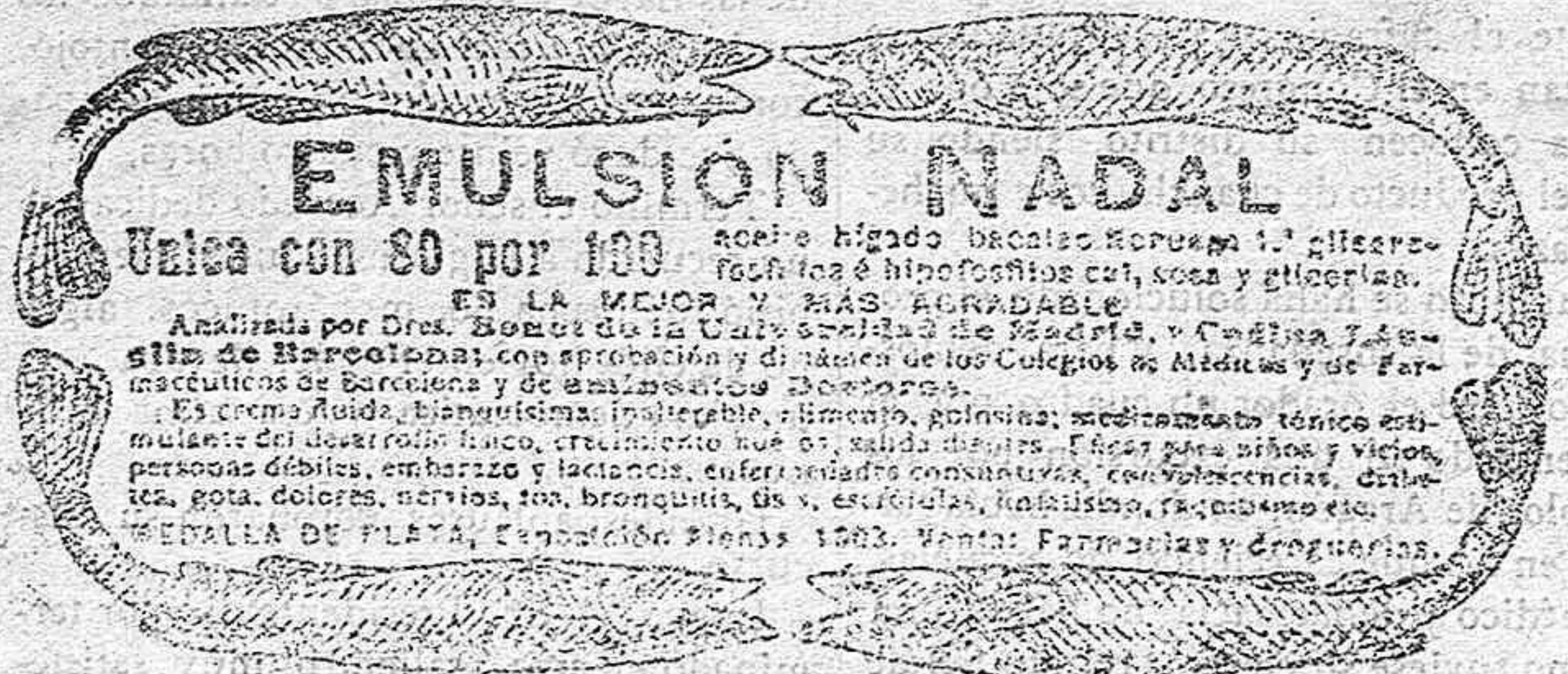
Géneros de toda confianza

Precios excepcionales por ser de origen.

Agencia de fabricantes de primer orden de Andalucía:

F. Estopara Miranda

CALLE IGLESIA, NUM. 11.—MAHON



## EL CRONOMETRO

Relojeria

Castillo, 2

En dicho establecimiento se arreglan toda clase de relojes, máquinas de escribir, fonógrafos, gramófonos, id. de música, etc.

Se hacen grabados sobre metal.

Grande y variado surtido en relojes de bolsillo

Las composuras de relojes se garantizan por un año.

Todo á precios sin competencia.